



**Beschlussniederschrift des
Gemeindeausschusses**

**Verbale di deliberazione della
Giunta Comunale**

Nr. 346

Sitzung vom - Seduta del 23.09.2026

Uhr - ore 18:00

Betrifft:

Konzession einer Wohnung im Altersheim St. Walburg an "omissis" vom 01.10.2026 bis zum 30.09.2028 - unverzüglich vollstreckbar

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Oggetto:

Concessione di un alloggio per anziani nella casa di riposo S. Valburga a "omissis" al 01/10/2026 al 30/09/2028 - immediatamente eseguibile

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt	Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt	Assente ingiustificato
Schwarz Stefan				
Gruber Nikolaus				
Bertagnolli Paul Martin				
Mairhofer Cornelia		X		
Schwarz Hildegard				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

**Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 346
vom 23.09.2026**

Betrifft: Konzession einer Wohnung im Altersheim St. Walburg an "omissis" vom 01.10.2026 bis zum 30.09.2028 - unverzüglich vollstreckbar

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Gemeinde Ulten ist Eigentümerin der Wohnungen auf der B.p. 917 in der K.G. St. Walburg, Altersheim St. Walburg.

Da es sich beim Altersheim St. Walburg um ein sogenanntes nicht verfügbares Vermögensgut handelt, können die Wohnungen im Konzessionswege vergeben werden.

Mit Gemeindevausschussbeschluss Nr. 400 vom 15.10.2025 wurde die Rangordnung für die Zuweisung einer Wohnung im Altersheim St. Walburg ausgeschrieben.

Es wurde Einsicht genommen in das Ansuchen Prot. Nr. 0020719 vom 07.11.2025.

Mit Gemeindevausschussbeschluss Nr. 449 vom 18.11.2025 wurde die Rangordnung für die Zuweisung einer Wohnung im Altersheim St. Walburg genehmigt.

Mit Schreiben vom 18.11.2025 wurde „omissis“ mitgeteilt, dass ihm/ihr die Wohnung zugewiesen wurde.

Es wurde der Entwurf eines Konzessionsvertrages ausgearbeitet. Der Konzessionsvertrag beginnt am 01.10.2026 und endet am 30.09.2028. Die monatliche Konzessionsgebühr beträgt 178,00 Euro (2.136,00 Euro jährlich). Die Konzessionsgebühr wird der jährlichen Inflation im Ausmaß von 100% des ASTAT-Wertes angepasst.

Es ist eine monatliche Pauschale für Strom in der Höhe von 50,00 Euro zusätzlich zur Konzessionsgebühr zu entrichten.

Die Betriebskosten für Heizung werden von der Förderungsgenossenschaft Ulten direkt an „omissis“ in Rechnung gestellt.

Die Betriebskosten für Trinkwasser, Abwasser und Müll werden jährlich von der Gemeinde nach effektivem Gebrauch/Verbrauch an „omissis“ in Rechnung gestellt.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, den Konzessionsvertrag zu unterzeichnen.

**Delibera della Giunta comunale n. 346 dd.
23.09.2026**

Oggetto: Concessione di un alloggio per anziani nella casa di riposo S. Valburga a "omissis" al 01/10/2026 al 30/09/2028 - immediatamente eseguibile

LA GIUNTA COMUNALE

Il Comune di Ultimo è proprietario degli appartamenti sulla p.ed. 917 in C.C. Santa Valburga, casa di riposo S. Valburga.

La casa di riposo S. Valburga è classificata come bene patrimoniale indisponibile, perciò gli alloggi vengono dati in concessione.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 400 del 15/10/2025 è stata aperta la graduatoria per l'assegnazione di alloggi per anziani nella casa di riposo di S. Valburga.

Vista la domanda n. prot. 0020719 del 07/11/2025.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 449 del 18/11/2025 è stata approvata la graduatoria per l'assegnazione di alloggi per anziani nella casa di riposo S. Valburga.

Con lettera del 18/11/2025 è stato comunicato a „omissis“ che gli/le era stato assegnato l'alloggio.

È stato elaborato la bozza del contratto di concessione. Il contratto di concessione inizia il 01/10/2026 e termina il 30/09/2028. Il canone mensile di concessione è pari ad Euro 178,00 (canone annuale di Euro 2.136,00). Il canone di concessione viene adeguato all'inflazione annuale nella misura del 100% del valore ASTAT.

Oltre al canone di concessione è previsto il pagamento di un forfait mensile di Euro 50,00 per l'energia elettrica.

Le spese di riscaldamento vengono fatturate dalla Cooperativa Promozionale Ultimo direttamente a „omissis“.

Il comune emette annualmente una fattura riguardante i costi per l'acqua potabile, acque reflue e rifiuti solidi urbani in base all'uso/consumo effettivo a „omissis“

Il Sindaco viene autorizzato alla sottoscrizione del contratto di concessione.

Der vorliegende Beschluss soll, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden können.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

5BX07Co1+LfNa5jVrg/
3uRiiEiNzLcuQxkeH5rYet9Q=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

axZRO63k/V55n4KaAZOD3d1/
kOghR9PkYMgwReh1iaA=

Einsicht genommen in:

- die Gemeindesatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)
- die Verordnung für die Zuweisung von Altenwohnungen im Altersheim St. Walburg in Ulten, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 22 vom 13.09.2011

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Für die B.p. 917, B.E. 9, materieller Anteil 9 in der K.G. Sankt Walburg wird ein Konzessionsvertrag mit „omissis“ für eine Wohnung im Altersheim St. Walburg abgeschlossen.
2. Der Konzessionsvertrag wird für die Dauer von 2 Jahren ab dem 01.10.2026 bis zum 30.09.2028 abgeschlossen.
3. Der Entwurf des Konzessionsvertrages, bestehend aus 12 Artikeln, wird genehmigt. Er bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses, wenn auch nicht materiell beigelegt.
4. Die an die Gemeinde monatlich zu entrichten-

Si ritiene necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile in quanto è necessario procedere quanto prima a svolgere la conseguente attività amministrativa, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, in ordine

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

5BX07Co1+LfNa5jVrg/
3uRiiEiNzLcuQxkeH5rYet9Q=

b) alla regolarità contabile

axZRO63k/V55n4KaAZOD3d1/
kOghR9PkYMgwReh1iaA=

Visti:

- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)
- il regolamento per l'assegnazione di alloggi per anziani nella casa di riposo a Santa Valburga in Val d'Ultimo, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 22 del 13/09/2011

unanimemente di voti espressi in forma legale

DELIBERA

1. Per la p.ed. 917, sub. 9, pm. 9, in C.C. S. Valburga sarà stipulato un contratto di concessione con „omissis“ per un alloggio per anziani nella casa di riposo S. Valburga.
2. Il contratto di concessione ha la durata di 2 anni a partire dal 01/10/2026 e termina al 30/09/2028.
3. La bozza di contratto di concessione, composta da 12 articoli, viene approvata. Essa costituisce parte essenziale ed integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegata.
4. Il canone di concessione mensile è di Euro

de Konzessionsgebühr beträgt 178,00 Euro (2.136,00 Euro jährlich) und unterliegt der jährlichen 100-prozentigen ASTAT-Aufwertung.

178,00 (Euro 2.136,00 annuale) e l'importo va aggiornato ogni anno in base all'andamento dell'inflazione stabilita dall'ASTAT al 100%.

5. Die an die Gemeinde monatlich zu entrichtenden Betriebskosten für Strom (elektrische Energie) betragen 50,00 Euro.
6. Die Ausgaben für Heizung werden von der Förderungsgenossenschaft Ulten direkt an „omissis“ in Rechnung gestellt.
7. Die Betriebskosten für Trinkwasser, Abwasser und Müll werden jährlich von der Gemeinde nach effektivem Gebrauch/Verbrauch separat in Rechnung gestellt.
8. Der Abschluss des Konzessionsvertrages mit „omissis“ wird gemäß Vertragsentwurf genehmigt. Der Bürgermeister wird zur Unterschrift des Konzessionsvertrages ermächtigt.
9. Alle Spesen und Nebenkosten, welche mit dem Vertragsabschluss zusammenhängen gehen zu Lasten des Konzessionsnehmers.
10. Die jährlichen Einnahmen aus diesem Beschluss werden auf den Kapiteln 30100.03.030200 (Konzessionsgebühr) bzw. 30100.02.020100 (Pauschale) des jeweiligen Haushaltsvoranschlags verbucht.
11. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig.

5. L'importo forfettario da versare mensilmente al Comune ammonta a Euro 50,00 per la corrente (energia elettrica).
6. Le spese di riscaldamento vengono fatturate dalla Cooperativa Promozionale Ultimo direttamente a „omissis“.
7. Si precisa che il comune emette annualmente una fattura riguardante i costi per l'acqua potabile, acque reflue e rifiuti solidi urbani in base all'uso/consumo effettivo.
8. È autorizzata la stipula del contratto di concessione con „omissis“ come da bozza contrattuale. Il sindaco viene autorizzato alla firma del relativo contratto di concessione.
9. Tutte le spese e costi aggiuntivi del contratto vanno a carico del concessionario.
10. Le entrate annuali derivanti dalla presente deliberazione saranno contabilizzate ai capitoli 30100.03.030200 (canone di concessione) e 30100.02.020100 (importo forfettario) del rispettivo bilancio di previsione.
11. La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018: unanimemente.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione. Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005